

**Des illuminations et festivités
près de chez vous** p. 4-9

**Verlichting en festiviteiten
bij u in de buurt** p. 4-9

Votre Hiver à Schaerbeek



Uw Winter in Schaarbeek

Ressortissants non belges : inscrivez-vous aux élections communales p. 2
Niet-Belgische staatsburgers:
schrijf u in voor de gemeenteraadsverkiezingen p. 2

Gagnez des prix grâce au concours de fin d'année de Schaerbeek p. 8
Win prijzen in de eindejaarswedstrijd van Schaarbeek p. 8

La commune en action pour un nouvel an en toute sécurité p. 9
De gemeente in actie voor een veilig nieuwjaar p. 9



Le Schaerbeek Info est aussi en ligne
1030.be/SI
Schaerbeek Info is ook online
1030.be/nl/SI

Édito

LA CULTURE CONTRE LES EXTRÉMISMES !

À l'heure d'écrire ces lignes, nous apprenons que des partis radicaux et extrémistes remportent des élections. Loin, en Argentine, mais aussi chez nos voisins néerlandais, avec le populiste d'extrême droite Geert Wilders dont le parti est arrivé premier aux élections législatives. p. 3

CULTUUR TEGEN EXTREMISME!

Op het moment dat we deze tekst schrijven, vernemen we dat radicale en extremistische partijen verkiezingen winnen. Ver weg in Argentinië, maar ook in bij onze noorderburen in Nederland, met de extreemrechtse populist Geert Wilders. Zijn partij was de grote winnaar van de parlementsverkiezingen. p. 3

Ressortissants non belges : inscrivez-vous aux élections communales

2024 sera une année électorale : en juin se dérouleront les élections régionales, fédérales et européennes, tandis que les communales se tiendront en octobre. Les citoyens non belges peuvent également participer aux élections communales, afin de participer à la vie politique locale. Voici la marche à suivre.



■ Pour ce faire, vous devez avoir au moins 18 ans et vous inscrire sur la liste des électeurs pour les élections d'octobre 2024. Pour vous inscrire à cette liste, les conditions sont différentes si vous êtes ressortissant d'un pays de l'Union européenne (UE) ou pas.

LES CONDITIONS POUR S'INSCRIRE

- Être inscrit au registre de la population ou au registre des étrangers avant le 1^{er} août 2024.
- Ne pas avoir été privé de votre droit de vote par une décision de justice.
- Pour les ressortissants d'un pays hors UE : avoir vécu au moins les 5 dernières années en Belgique avec un titre de séjour valable.

S'INSCRIRE AUPRÈS DE LA COMMUNE

- Formulaire d'inscription sur 1030.be/communales-2024
- Renvoyez le formulaire rempli avec une copie de votre document d'identité à elections@1030.be ou par la poste (Service Élections, place Colignon, 1030 Schaerbeek)

Si vous vous inscrivez aux élections communales, votre participation au vote sera obligatoire. Si vous vous êtes inscrit aux élections communales 2018, votre inscription pour 2024 est automatique (sauf si vos conditions de séjour ne sont plus remplies). Vous ne devez donc pas vous réinscrire.

INFO

📍 1030.be/communales-2024
✉ elections@1030.be

Niet-Belgische staatsburgers: schrijf u in voor de gemeenteraadsverkiezingen

2024 wordt een verkiezingsjaar: de regionale, federale en Europese verkiezingen vinden plaats in juni, terwijl de gemeenteraadsverkiezingen in oktober worden gehouden. Niet-Belgische burgers kunnen ook gaan stemmen tijdens de gemeenteraadsverkiezingen om deel te nemen aan het lokale politieke leven. Hieronder vindt u de te volgen stappen.

■ U moet minstens 18 jaar oud zijn en zich inschrijven op de kiezerslijst voor de verkiezingen van oktober 2024. Om zich op deze lijst in te schrijven, hangen de voorwaarden ervan af of u een staatsburger van een lidstaat van de Europese Unie (EU) bent of niet.

INSCHRIJVINGSVOORWAARDEN

- Voor 1 augustus 2024 ingeschreven zijn in het bevolkingsregister of het vreemdelingenregister.
- Niet van uw stemrecht ontnomen zijn door een rechterlijke beslissing.
- Voor niet-EU-burgers: minstens de laatste 5 jaar in België gewoond hebben met een geldige verblijfsvergunning.

ZICH INSCHRIJVEN BIJ DE GEMEENTE

- Inschrijvingsformulier op 1030.be/nl/verkiezingen-2024
- Stuur het ingevulde formulier samen met een kopie van uw identiteitsbewijs terug naar verkiezingen@1030.be of per post naar Dienst Verkiezingen, Colignonplein, 1030 Schaerbeek.

Als u zich inschrijft op de kiezerslijst voor de gemeenteraadsverkiezingen, bent u verplicht om te gaan stemmen. Als u zich had ingeschreven voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2018, wordt u automatisch opnieuw ingeschreven voor 2024 (tenzij uw verblijfsvoorwaarden niet langer zijn vervuld). U hoeft zich dus niet opnieuw in te schrijven.

INFO

📍 1030.be/nl/verkiezingen-2024
✉ verkiezingen@1030.be



Si vous vous inscrivez aux élections communales, votre participation au vote sera obligatoire.

Als u zich inschrijft op de kiezerslijst voor de gemeenteraadsverkiezingen, bent u verplicht om te gaan stemmen.

Inscriptions aux élections européennes de juin 2024

Vous souhaitez participer aux élections communales schaarbeekoises (ressortissants UE et hors UE) et aux européennes de juin 2024 sur une liste belge d'électeurs (seulement pour les UE) ? Il faut bien vous inscrire aux deux élections auprès de la commune. Info pour les élections européennes : 1030.be/inscription-EU-2024



Inschrijvingen voor de Europese verkiezingen van juni 2024

Wilt u deelnemen aan de Schaarbeekse gemeenteraadsverkiezingen (EU- en niet-EU-burgers) en de Europese verkiezingen van juni 2024 op een Belgische kiezerslijst (enkel voor EU-burgers)? Dan moet u zich voor beide verkiezingen inschrijven bij uw gemeente. Informatie over de Europese verkiezingen: 1030.be/nl/inschrijving-EU-2024

Non-Belgian nationals: register for local elections

2024 is an election year with the regional, federal and European elections taking place in June and the local elections in October. Non-Belgian citizens can also vote in local elections to participate in local political life. This is how it works.

■ In order to vote, you must be at least 18 years old and on the electoral roll for the October 2024 elections. The terms and conditions for being included in this list will vary depending on whether or not you are a national of a European Union (EU) country.

REGISTRATION TERMS AND CONDITIONS

- You must be entered in the Population Register or the Foreign Nationals' Register before 1 August 2024.

- You must not have been deprived of your voting rights by a court decision.
- For non-EU nationals: you must have lived in Belgium for the last 5 years at least, and hold a valid residence permit.

REGISTER WITH THE LOCAL AUTHORITY

- Complete the registration form at 1030.be/communales-2024
- Return the completed form with a copy of your ID to elections@1030.be or by post (Service

Élections, place Colignon, 1030 Schaerbeek)

You must then vote if you register to vote in the local elections. If you registered for the 2018 local elections, you will automatically have been registered for 2024 (unless your residence terms and conditions are no longer met). You do not need to re-register.

INFO

📍 1030.be/communales-2024
✉ elections@1030.be

Registration for the June 2024 European elections

Would you like to take part in the Schaarbeek local elections (EU and non-EU nationals) and the June 2024 European elections on a Belgian voters' list (for EU nationals only)? You must register with your municipality for both elections. Information for the European elections: 1030.be/inscription-EU-2024



LA CULTURE CONTRE LES EXTRÉMISMES !

À l'heure d'écrire ces lignes, nous apprenons que des partis radicaux et extrémistes remportent des élections. Loin, en Argentine, mais aussi chez nos voisins néerlandais, avec le populiste d'extrême droite Geert Wilders dont le parti est arrivé premier aux élections législatives. À Schaerbeek, nous pensons qu'il faut pouvoir lutter contre ceux, d'extrême droite ou d'extrême gauche, qui polarisent et radicalisent la société. C'est un combat politique mais aussi un enjeu culturel.

La commune est depuis longtemps reconnue pour ses institutions culturelles de qualité et nous pouvons compter sur nos équipes qui proposent des expositions de qualité, comme c'est le cas cette année à la Maison des Arts ou à la Maison Autrique. Le spectacle qu'a réalisé Jean-François D'Or dans notre Hôtel communal, en février dernier, est aussi un bel exemple et nous nous réjouissons de la publication du livre qui revient sur cette performance artistique.

La culture valorise la tolérance, le dialogue avec les autres et nous l'avons toujours conçue comme une manière de faire se rencontrer les Schaerbeekois, et favoriser ainsi le vivre ensemble qui fait la force de notre commune, plaçant le cosmopolitisme au cœur de son identité. En témoigne encore l'initiative du service Égalité des chances, qui organise une sortie théâtre au 140 pour voir la pièce *Aurore*, qui s'interroge sur les droits de la femme et sur l'invisibilisation des femmes en général, le tout de manière bilingue en langue des signes. Cela ouvre la possibilité d'un dialogue, sur un sujet important, entre des publics très divers.

C'est toujours cet objectif que nous poursuivons avec le projet d'un nouveau centre socio-culturel au Scarabeus, qui permettra de rassembler dans un lieu, dès 2025, toutes les énergies créatives de notre commune avec un programme que nous espérons aussi qualitatif que varié. Nous mettons déjà en avant nos artistes schaerbeekois avec l'exposition *Extra Small*, qui vous donne aussi l'occasion de repartir avec une œuvre coup de cœur 100% schaerbeekoise !

Bel hiver culturel !

CULTUUR TEGEN EXTREMISME!

Op het moment dat we deze tekst schrijven, vernemen we dat radicale en extremistische partijen verkiezingen winnen. Ver weg in Argentinië, maar ook in bij onze noorderburen in Nederland, met de extreemrechtse populist Geert Wilders. Zijn partij was de grote winnaar van de parlementsverkiezingen. In Schaerbeek geloven we dat we moeten kunnen strijden tegen diegenen, uiterst rechts of uiterst links, die de samenleving polariseren en radicaliseren. Het is een politieke strijd, maar ook een culturele uitdaging.

De gemeente staat al lang bekend om haar culturele instellingen van hoge kwaliteit, en we kunnen erop rekenen dat onze teams kwaliteitsvolle tentoonstellingen organiseren, zoals ook dit jaar het geval was in La Maison des Arts of het Maison Autrique. De voorstelling die Jean-François D'Or in februari in ons gemeentehuis gaf, is eveneens een mooi voorbeeld en we zijn heel blij met de publicatie van het boek over deze artistieke performance.

Cultuur bevordert verdraagzaamheid en dialoog met anderen. We hebben cultuur altijd gezien als een manier om de mensen van Schaerbeek samen te brengen en zo het samenleven te stimuleren. Want dat samenleven is de kracht van onze gemeente, met kosmopolitisme als kern van haar identiteit. Een ander voorbeeld is het initiatief van de dienst Gelijke Kansen, die een theateruitstap naar Le 140 organiseert voor "Aurore", een toneelstuk over de rechten van de vrouw en de onzichtbaarheid van vrouwen in het algemeen. Het stuk wordt ook in gebarentaal opgevoerd. Zo brengt het een dialoog tot stand over een belangrijk thema, met een zeer divers publiek.

Datzelfde doel streven we ook na met het project voor een nieuw sociaal-cultureel centrum in Theater Scarabeus, dat vanaf 2025 alle creatieve energie van onze gemeente op één plek zal samenbrengen, met een programma dat hopelijk even hoogwaardig als gevarieerd zal zijn. We zetten onze Schaerbeekse artiesten graag al in de kijker tijdens de tentoonstelling *Extra Small*. U kunt er zelfs uw favoriete 100% Schaerbeekse werk mee naar huis nemen!

We wensen u een mooie culturele winter!

Un groupe local des Alcooliques Anonymes souffle ses 47 bougies !

2 groupes des Alcooliques Anonymes (AA) se réunissent à Schaerbeek chaque semaine : l'un se réunit les lundis à la rue Kessels, l'autre les vendredis à l'Hôpital Paul Brien. Ce dernier vient de fêter son 47^e anniversaire d'existence, lors d'une réunion festive.

"Persévérance", c'est le nom de ce groupe qui se réunit tous les vendredis de 19h à 20h45 au 2^e étage de l'Hôpital Paul Brien (rue du Foyer schaerbeekois 36). Ce groupe a été créé en 1976, il y a 47 ans ! Pour la petite histoire, "Persévérance" a été le 1^{er} groupe bruxellois créé au sein d'un hôpital !

À Schaerbeek actuellement, il existe un 2^e groupe AA, dénommé "Chez Jack". Il se réunit tous les lundis de 19h à 21h, au 51 de la rue Kessels.

LES ALCOOLIKES ANONYMES, C'EST QUOI ?

Il s'agit d'une association d'hommes et de femmes qui partagent leur expérience dans le but de résoudre leurs problèmes communs et d'en aider d'autres à se rétablir de l'alcoolisme. La seule condition requise pour en être membre est un désir d'arrêter de boire. Il n'y a ni cotisation, ni droit d'entrée.

Dans le monde, il y a environ 108.000 groupes et près de 2.425.000

membres, répartis dans 153 pays (et donc 2 groupes à Schaerbeek !).

POURQUOI "ANONYMES" ?

Le principe d'anonymat est la base spirituelle des AA. L'association évolue en se fondant sur des principes, et non pas sur des personnalités.

Lors des réunions, les participants s'appellent par leurs prénoms, et ne connaissent pas le nom de famille des autres. Si deux participants se rencontrent à l'extérieur des réunions, si l'un est accompagné, ils préféreront s'éviter pour ne pas divulguer leur appartenance aux AA.

INFO

"Chez Jack" : les lundis 19h-21h rue Kessels 51

"Persévérance" : les vendredis 19h-20h45 à l'Hôpital Paul Brien, rue du Foyer schaerbeekois 36 (2^e étage, salle Josaphat)

Permanence téléphonique 24h/24 : 078 15 25 56

Dans le monde, il y a environ 108.000 groupes et près de 2.425.000 membres, répartis dans 153 pays (et donc 2 groupes à Schaerbeek !).



Wereldwijd zijn er ongeveer 108.000 groepen en bijna 2.425.000 leden in 153 landen (en daarvan dus 2 groepen in Schaerbeek!).

VERENIGINGEN

Een plaatselijke groep van Anonieme Alcoholisten viert haar 47^e verjaardag!

2 Anonieme Alcoholisten (AA) groepen komen elke week samen in Schaerbeek: één op maandag in de Kesselsstraat, de andere op vrijdag in het Paul Brien Ziekenhuis. Het heeft net zijn 47^{ste} verjaardag gevierd met een feestelijke reünie.

"Persévérance" is de naam van deze groep, die elke vrijdag van 19.00 tot 20.45 uur samenkomt op de tweede verdieping van het Paul Brien Ziekenhuis (Schaarbeekse Haardstraat 36). Deze groep werd opgericht in 1976, 47 jaar geleden dus! Voor de goede orde: "Persévérance" was de eerste groep die werd opgericht in een ziekenhuis in Brussel!

Schaerbeek heeft momenteel een twee AA-groep, genaamd "Chez Jack". Het komt elke maandag van 19.00 tot 21.00 uur bijeen in de Kesselsstraat 51.

DE AA, WAT IS DAT?

Het is een vereniging van mannen en vrouwen die hun ervaringen

delen met als doel hun gemeenschappelijke problemen op te lossen en anderen te helpen herstellen van alcoholisme. De enige vereiste voor lidmaatschap is de wens om te stoppen met drinken. Er zijn geen lidmaatschaps- of toegangskosten.

Wereldwijd zijn er ongeveer 108.000 groepen en bijna 2.425.000 leden in 153 landen (en daarvan dus 2 groepen in Schaerbeek!).

WAAROM "ANONIEM"?

Het principe van anonimiteit is de spirituele basis van AA. De vereniging ontwikkelt zich op basis van principes, niet op basis van persoonlijkheden.

Tijdens bijeenkomsten noemen deelnemers elkaar bij de voornaam en kennen ze elkaars achternaam niet. Als twee deelnemers elkaar buiten de bijeenkomsten ontmoeten, zullen ze, als een van hen vergezeld is, elkaar liever mijden om hun AA-lidmaatschap niet bekend te maken.

INFO

"Chez Jack": maandag 19.00-21.00 uur Kesselsstraat 51

"Persévérance": vrijdag 19.00-20.45 uur in het Paul Brien Ziekenhuis, Schaarbeekse Haardstraat 36, tweede verdieping, Josaphatzaal)
Telefonische permanentie 24/24: 078 15 25 56

Schaerbeek organise son marché de Noël au square Riga

Samedi 9 décembre 13h-20h

Cette année, le magnifique Square Riga a été choisi pour accueillir le marché de Noël annuel de la commune. Des spectacles de danse animeront les lieux tout au long de la journée. Le marché se clôturera par un concert "multiculturel". Et le même jour aux mêmes heures aura lieu le marché de Noël de l'Habitat Riga Solidaire et Inclusif et du groupe citoyen Helmet en Transition. N'hésitez pas à pousser la porte du n°30 square Riga !

La commune mise à nouveau sur un ancrage local pour cette 3^e édition. Parmi les plus de 40 commerçants et artisans présents cette année, la grande majorité est schaarbeekoise. Les spectacles de danse seront quant à eux présentés par les élèves de Vibrato, une école de danse bien connue et située au cœur de Schaerbeek.

UN GRAND CHOIX DE CADEAUX

Les nombreux-ses commerçant-e-s et artisans schaarbeekoises proposeront un vaste panel d'objets et cadeaux pour les fêtes de fin d'année, ainsi que des produits pour vos tables : bijoux, chapeaux, gravures, savons, cartes de Noël en broderie, céramiques, jouets en crochet, cidres, bières, chocolats, confitures, vins, miels... Vous pourrez également profiter sur place d'une petite restauration de qualité et variée.

LE CONCERT "MULTICULTUEL"

À 19h, un concert sera donné à l'église de la Sainte-Famille par une pianiste, une violoniste, un clarinetiste et un alto, toutes et tous membres de l'Académie de Musique de Schaerbeek. Ils et elles joueront des œuvres qui reprennent tous les cultes présents à Schaerbeek, écrites par des compositeurs tels que Gounod, Bernstein, Biber, Fazil Say... Une chorale polonaise et roumaine, attenante à l'église, viendra s'y joindre. Ce concert multiculturel est le fruit d'une collaboration entre la commune de Schaerbeek, l'Académie de Musique et les paroissiens de l'église de la Sainte-Famille.

INFO

➔ 1030.be/marche-noel

Parmi les plus de 40 commerçants et artisans présents cette année, la grande majorité est schaarbeekoise.

Nouveauté pour les enfants 3-12 ans : Les p'tits 4h !

Envie d'un ou plusieurs moments de douceur avec vos enfants durant l'hiver ? Les services Enfance et Famille vous invitent à la première édition des p'tits 4h : quatre dimanches gourmands et plein de surprises pour vous réchauffer, de 14h à 16h30 au sein de l'espace Casa Nova ! Au programme : des bricolages (17/12), de la magie (14/01), des histoires contées (25/02) et de la zumba (10/03) !

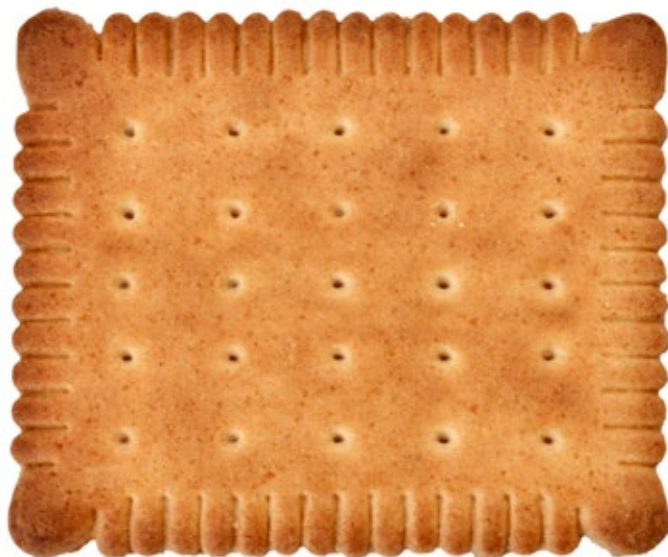
INFO

Réservation via ➔ tickets.1030.be

Tarif : 2€/enfant/après-midi

Plus d'infos : ✉ enfance@1030.be

☎ 02 431 65 58



De Schaarbeekse kerstmarkt gaat dit jaar door op het Rigasquare

Zaterdag 9 december van 13.00 tot 20.00 uur

Dit jaar werd het prachtige Rigasquare gekozen als locatie voor de jaarlijkse kerstmarkt van de gemeente. Er zullen de hele dag door dansvoorstellingen zijn en de markt zal worden afgesloten met een 'multicultureel' concert. En op dezelfde dag, op hetzelfde tijdstip, wordt er een kerstmarkt georganiseerd door "Habitat Riga Solidaire et Inclusif" en de burgergroep "Helmet en Transition". Aarzel niet om langs te komen op Rigaplein 30!

Voor deze derde editie zet de gemeente opnieuw in op lokaal. Van de meer dan 40 handelaars en ambachtslieden die dit jaar meedoen, komt de overgrote meerderheid uit Schaerbeek. De dansvoorstellingen zullen dan weer worden gegeven door studenten van Vibrato, een welgekende dansschool in het hart van Schaerbeek.

EEN RUIME KEUZE AAN CADEAUTJES

De vele Schaarbeekse handelaars en ambachtsslui zullen een brede waaier aan voorwerpen en geschenken voor de feestdagen aanbieden, evenals producten om de tafels te vullen: juwelen, hoeden, gravures, zepen, geborduurde kerstkaarten, keramiek, gehaakt speelgoed, cidres, bieren, chocolade, confituur, wijn, honing, enz. U zal er ook kunnen genieten van een verscheidenheid aan kwaliteitsvolle warme en koude hapjes.

HET 'MULTICULTUELE' CONCERT

Om 19.00 uur zal in de Heilige-Familiekerk een concert gegeven worden door een pianist, een violist, een klarinettist en een altviolist, die allemaal zijn aangesloten bij de Académie de Musique de Schaerbeek. Ze zullen werken spelen van componisten zoals Gounod, Bernstein, Biber, Fazil Say... die alle in Schaerbeek aanwezige religies dekken. Ze zullen worden bijgestaan door een Pools-Roemeens koor. Dit multiculturele concert is het resultaat van de samenwerking tussen de gemeente Schaerbeek, de Académie de Musique en de parochianen van de Heilige-Familiekerk.

INFO

➔ 1030.be/nl/kerstmarkt

Van de meer dan 40 handelaars en ambachtslieden die dit jaar meedoen, komt de overgrote meerderheid uit Schaerbeek.

Nieuw voor kinderen van 3 tot 12 jaar: Les p'tits 4h!

Bent u op zoek naar één of meer gezellige momenten met uw kinderen tijdens de winter? De diensten Kinderen en Gezin nodigen u uit op de eerste editie van les p'tits 4h : vier zondagen vol lekkers en verrassingen om u op te warmen, van 14.00 tot 16.30 uur in de Casa Nova-ruimtes! Op het programma: knutselen (17/12), goochelen (14/01), verhaaltjes (25/02) en zumba (10/03)!

Activiteit in het Frans.

INFO

Reserveringen via ➔ tickets.1030.be

Prijs: € 2/kind/namiddag

Voor meer info: ✉ enfance@1030.be

☎ 02 431 65 58

Les rues de Schaerbeek s'illuminent dès le 7 décembre !

À l'occasion des fêtes de fin d'année, Schaerbeek brillera à nouveau de mille feux du 7 décembre au 7 janvier 2024 !

Avec une mise en valeur particulière des quartiers commerçants (Helmet, Brabant, Petite Anatolie, Dejase, Dailly) et des petites touches aux quatre coins de Schaerbeek, les illuminations raviront cette année encore chacune et chacun d'entre vous. Notre magnifique patrimoine sera lui aussi étincelant : la place Colignon avec son sapin de 10 mètres et la salle des guichets de l'hôtel communal avec son rideau de lumières.

Voici quelques photos des illuminations de l'an dernier, pour vous donner un petit avant-goût de ce qui vous attend dès le 7 décembre !



UW WINTER IN 1030

Vanaf 7 december gaan de lichtjes aan in de straten van Schaarbeek!

Ter gelegenheid van de feestdagen zal Schaarbeek weer prachtig stralen van 7 december tot 7 januari 2024!

Met speciale aandacht voor de handelswijken (Helmet, Brabant, Klein Anatolië, Dejase, Dailly) en kleine accenten in de vier hoeken van Schaarbeek zal de kerstverlichting ook dit jaar weer iedereen in verrukking brengen. Ook ons prachtige erfgoed zal schitteren: het Colignonplein krijgt een 10 meter hoge kerstboom en de lokettenzaal van het gemeentehuis wordt versierd met een lichtgordijn.

Hierbij enkele foto's van de lichtjes van vorig jaar, zo heeft u alvast een voorproefje van wat u vanaf 7 december mag verwachten!



8^e édition d'Extra Small, l'expo-vente de fin d'année est de retour !

Les 8, 9 et 10 décembre, la Maison des Arts accueillera 100 artistes schaarbeekoïses qui exposeront des œuvres de petits formats à prix mini. Une expo-vente originale et festive !

Durant un week-end, venez découvrir ces artistes locaux et repartez avec le cadeau idéal pour les fêtes de fin d'année. Deux conditions ont été imposées aux artistes pour participer : une taille maximale de 30 cm et un prix de vente de maximum 200 €. Plusieurs disciplines seront représentées : peinture, sculpture, photo, gravure... Il y en aura pour tous les goûts !

Vous pouvez également voir et acheter les œuvres des artistes jusqu'au 24/12, sur le site web extrasmall.1030.be



INFO

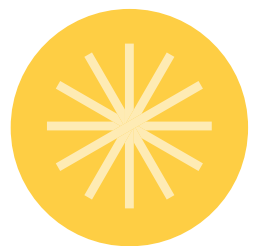
08/12 - 18:00-22:00 : vernissage
09 > 10/12 : vente sur place/verkoop ter plaatse
08 > 24/12 : vente en ligne/online verkoop
La Maison des Arts - Chaussée de Haecht Haachtsesteenweg 147
↳ extrasmall.1030.be

Extra Small #8 is terug!

Op 8, 9 en 10 december verwelkomt *La Maison des Arts* 100 Schaarbeekse kunstenaars om kleine werken aan miniprijsjes tentoon te stellen. Een originele en feestelijke tentoonstelling en verkoop!

Kom een weekend lang deze lokale kunstenaars ontdekken en vertrek met het perfecte kerstgeschenk. Alle werkjes zijn niet groter dan 30cm en kosten niet meer dan € 200. Schilderijen, beeldhouwwerken, foto's, gravures... zullen een weekend lang *La Maison des Arts* inpalmen. Je vindt er vast jouw "coup de cœur"!

Heb je andere plannen dat weekend? Geen nood : u kan de werken van de kunstenaars ook bekijken én kopen via de website extrasmall.1030.be en dit tot 24/12.



Le marathon des lettres d'Amnesty International

5/12 à la Maison des Femmes et 13/12 à la Bibliothèque Sésame

Chaque année autour du 10 décembre, journée anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, Amnesty International engage les citoyen-ne-s à agir concrètement en faveur des droits humains. Amnesty International identifie dans le monde 10 personnes ou groupes de personnes menacées et mobilise ses sympathisants pour écrire des lettres en leur faveur à destination des autorités concernées. Des centaines de milliers de courriers arrivent ainsi dans les couloirs des ambassades et les palais présidentiels !

Cette opération d'envergure planétaire améliore concrètement la vie des personnes ainsi mises en avant et de celles qui partagent leurs conditions. Des personnes injustement emprisonnées sont libérées. Des tortionnaires sont traduits en justice. Des détenus sont traités plus humainement. Cette année encore, une nouvelle édition du marathon des lettres s'organise au niveau mondial. La section belge francophone d'Amnesty International y participe, et notamment le groupe de Schaarbeek à la Maison des Femmes et à la Bibliothèque Sésame !

INFO

Mardi 5/12 10h-12h et 14h-18h
Maison des Femmes - Rue Josaphat 253
Mercredi 13/12 14h-18h
Bibliothèque Sésame - Boulevard Lambert 200



De schrijfmarathon van Amnesty International

5/12 @Huis van de Vrouw en 13/12 @Bibliotheek Sésame

Elk jaar rond 10 december, de verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, moedigt Amnesty International de burgers aan om concrete actie te ondernemen ter ondersteuning van de mensenrechten. Amnesty International identificeert 10 personen of groepen in de wereld die onrecht wordt aangedaan, en mobiliseert haar aanhangers om voor hen brieven te schrijven naar de autoriteiten in kwestie. Op die manier komen er honderdduizenden brieven in de gangen van ambassades en presidentiële paleizen terecht!

Deze wereldwijde actie maakt echt een verschil in het leven van de mensen die zo in de kijker worden gezet en van degenen die hetzelfde lot ondergaan. Mensen die onterecht gevangen zitten, worden vrijgelaten. Folteraars worden voor het gerecht gebracht. Gevangenen worden op een menselijkere manier behandeld. Ook dit jaar wordt de schrijfmarathon weer overal ter wereld georganiseerd. De Franstalige Belgische afdeling van Amnesty International neemt eraan deel, en met name de groep van Schaarbeek in de Huis van de Vrouw en in de Bibliotheek Sésame!

INFO

Dinsdag 5/12 10.00-12.00 en 14.00-18.00
Huis van de Vrouw - Josaphatstraat 253
Woensdag 13/12 14.00-18.00
Bibliotheek Sésame - Lambertlaan 200

Les activités de fin d'année du service Seniors

- **Fête des Grands-Parents au théâtre "Le 140"** : rendez-vous le mercredi 19 décembre à partir de 13h, pour une après-midi très festive avec la Revue Champagne et un verre de l'amitié.
- **2 repas festifs spécial Noël** organisés dans les centres Pater Baudry à 12h : le mardi 12/12 au Centre Pater Baudry 1 (Square Prévost Delaunay 107) et le jeudi 14/12 au Centre Pater Baudry 2 (Square Apollo 1).

INFO

Inscriptions : ✉ seniors@1030.be
☎ 02 431 65 80 ou 82



Extra eindejaarsactiviteiten voor onze senioren!

- **Grootouderfeest in theater 'Le 140'** : afspraak op woensdag 19 december vanaf 13.00 uur voor een feestelijke namiddag met de Revue Champagne en een drankje.
- **2 feestelijke kerstmaaltijden** in de Pater Baudry Centra, telkens om 12.00 uur : op dinsdag 12/12 in het Centrum Pater Baudry 1 (Prévost Delaunaysquare 107) en op donderdag 14/12 in het Centrum Pater Baudry 2 (Apollosquare 1).

INFO

Inschrijvingen : ✉ senioren@1030.be
☎ 02 431 65 80 ou 82

“Aurore” : quand inclusion et diversité s’invitent au théâtre

Vendredi 15 décembre 20h – Théâtre “Le 140”

Schaerbeek souhaite rendre la culture accessible et inclusive à un maximum de personnes : la commune vous invite à une pièce de théâtre bilingue en français et en langue des signes. L’entrée est gratuite, réservez votre place avant le 13 décembre.

Le 15 décembre prochain à 20h, les planches du théâtre “Le 140” accueilleront un spectacle peu commun. Le public plongera, à travers les yeux et les mains d’Aurore Dupin, dans l’histoire de l’écrivaine célèbre, connue sous le pseudonyme de Georges Sand. La pièce dénonce les discriminations liées aux violences vécues par des femmes qui veulent s’affranchir d’une société patriarcale.

L’originalité de la pièce réside dans une scénographie très visuelle et une représentation bilingue simultanée en français et en langue des signes : Aurore sera jouée à la fois par une comédienne sourde, qui tient le rôle principal, et une comédienne entendante.

La compagnie “Sur le bout des doigts”, qui a créé cette pièce, a relevé le défi de proposer uniquement des spectacles bilingues : la culture sourde et entendante se rencontrent et la langue des signes francophone de Belgique (LSFB) est mise en avant. Les objectifs : inclure les personnes sourdes et sensibiliser le grand public sur les questions d’égalité des chances.

INFO

“Aurore”, le 15/12 à 20h au théâtre “Le 140”, avenue Eugène Plasky 140
Réservation (avant le 13/12) : tickets.1030.be
Plus d’infos sur la pièce : surleboutdesdoigts.org/aurore

La compagnie “Sur le bout des doigts”, qui a créé cette pièce, propose uniquement des spectacles bilingues.



L’originalité de la pièce “Aurore” réside dans une scénographie très visuelle et une représentation bilingue simultanée en français et en langue des signes.

‘Aurore’: wanneer inclusie en diversiteit naar het theater komen

Vrijdag 15 december 20.00 u - Theater ‘Le 140’

Schaerbeek wil cultuur voor zoveel mogelijk mensen toegankelijk en inclusief maken: de gemeente nodigt u daarom uit voor een tweetalig toneelstuk in het Frans en gebarentaal. De toegang is gratis, maar we vragen u wel om uw plaats vóór 13 december te reserveren.

Op 15 december om 20.00 u wordt op het podium van het theater ‘Le 140’ een ongewone show opgevoerd. Door de ogen en handen van Aurore Dupin duikt het publiek in het verhaal van de beroemde schrijver die bij het grote publiek bekend staat onder het pseudoniem Georges Sand. Het stuk stelt de discriminatie aan de kaak die verband houdt met het geweld dat vrouwen ervaren die zich willen bevrijden uit een patriarchale samenleving.

De originaliteit van het stuk ligt in de zeer visuele scenografie en de gelijktijdige tweetalige uitvoering in het Frans en gebarentaal: Aurore wordt gespeeld door zowel een dove actrice, die de hoofdrol speelt, als een horende actrice.

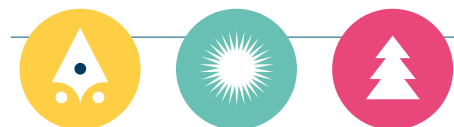
Het gezelschap ‘Sur le bout des doigts’, dat dit stuk heeft gecreëerd, ging daarbij de uitdaging aan om alleen tweetalige voorstellingen te bieden: dove en horenden ontmoeten elkaar en de Franse gebarentaal van België (LSFB) wordt op de voorgrond geplaatst. De doelen: dove mensen erbij betrekken en het grote publiek bewuster maken van kwesties op het vlak van gelijke kansen.

Activiteit in het Frans en gebarentaal.

INFO

‘Aurore’, 15/12 om 20.00 u in theater ‘Le 140’, Eugène Plasky 140
Reservering (vóór 13/12): tickets.1030.be
Meer informatie over het stuk: surleboutdesdoigts.org/aurore

Het gezelschap ‘Sur le bout des doigts’, dat dit stuk heeft gecreëerd, biedt alleen tweetalige voorstellingen aan.



Sans vous mouiller, découvrez les secrets du Neptunium rénové

Le Neptunium rénové s’est ouvert au public en septembre dernier. Pour découvrir les secrets de ce bâtiment remis à neuf, la commune vous propose des visites guidées gratuites, organisées par les services Patrimoine et Seniors. Vous découvrirez les multiples facettes de cet incroyable bâtiment : son histoire, son architecture, sa restauration, ses infrastructures techniques et ses œuvres d’art signées Géo de Vlaminck et Stan Hensen. La construction du Neptunium avait été entreprise en 1950 par l’architecte communal Laurent Senterre. D’inspiration paquebot, le bassin de natation a fait la joie des nageurs pendant des dizaines d’années, avant de fermer ses portes en 2017 pour une rénovation bien nécessaire.

INFO

Piscine Neptunium, rue de Jérusalem 56-58
Visites gratuites en français : samedi 16/12 10h et 10h30, samedi 20/01 10h et 10h30
Visite gratuite en néerlandais : samedi 20/01 11h
Inscription obligatoire : tickets.1030.be
Plus d’infos : patrimoine@1030.be
seniors@1030.be
02 431 65 80 ou 84



Ontdek de geheimen van het gerenoveerde Neptunium zonder nat te worden

Het gerenoveerde Neptunium werd afgelopen september geopend voor het publiek. Om de geheimen van dit gerenoveerde gebouw te ontdekken, biedt de gemeente gratis rondleidingen aan, die door de diensten Erfgoed en Seniors worden georganiseerd. Op die manier zult u de vele facetten van dit ongelooflijke gebouw ontdekken: de geschiedenis, de architectuur, de restauratie, de technische infrastructuur en de kunstwerken van Géo de Vlaminck en Stan Hensen. In 1950 werd begonnen met de bouw van het Neptunium onder leiding van de plaatselijke architect Laurent Senterre. Het op een passagiersschip geïnspireerde zwembad stond decennia lang garant voor zwempret, voordat het in 2017 zijn deuren sloot voor een hoognodige renovatie.

INFO

Neptunium Zwembad, Jerusalemstraat 56-58
Gratis rondleidingen in het Frans: zaterdag 16/12 om 10.00 u en 10.30 u, zaterdag 20/01 om 10.00 u en 10.30 u
Gratis rondleiding in het Nederlands: zaterdag 20/01 om 11.00 u
Inschrijving verplicht: tickets.1030.be
Meer info: erfgoed@1030.be
senioren@1030.be
02 431 65 80 ou 84

Gagnez des prix grâce au concours de fin d'année de Schaerbeek

Pour célébrer les fêtes de fin d'année, la commune vous invite à participer à notre concours exclusif qui met Schaerbeek à l'honneur ! Vous gagnerez peut-être des prix d'une valeur de 100 € !

Deux symboles visuels ont été dissimulés entre les pages 2 et 3 de ce journal. Les retrouverez-vous ?

Jouez sur Instagram si vous voulez gagner un bon cadeau d'une valeur de 100 € chez un marchand de café.

Jouez sur Facebook si vous voulez gagner un bon cadeau d'une valeur de 100 € chez un fleuriste.

Restez à l'affût sur nos réseaux sociaux et dans le prochain Schaerbeek Info du 18/12 : d'autres bons cadeaux seront mis en jeu !

COMMENT PARTICIPER ?

- Repérez les symboles visuels en lien avec le marchand de café et avec le fleuriste, cachés entre les pages 2 et 3 de ce journal
- Symboles trouvés ? Regardez s'ils sont accompagnés du logo Facebook ou Instagram. Ce logo indique le média social sur lequel vous rendre pour participer à ce concours et tenter de remporter un bon cadeau.
→ Instagram ? Rendez-vous sur notre compte **@1030be** et suivez notre compte.
→ Facebook ? Rendez-vous sur notre page "Schaerbeek 1030 Schaerbeek" et likez ("J'aime") notre page.
Vous pouvez participer aux deux concours si vous le souhaitez.
- Rendez-vous sur nos réseaux sociaux pour découvrir le post du 4 décembre lançant le concours.
- Commentez sous ce post en nommant le symbole caché que vous aurez trouvé.

Bonne chance !

Restez à l'affût sur nos réseaux sociaux et dans le prochain Schaerbeek Info du 18/12 : d'autres bons cadeaux seront mis en jeu !

INFO

Règlement du concours : 1030.be/concours

Un animal, ce n'est pas toujours un cadeau !

Avec les fêtes de fin d'année qui approchent, chacun veut faire plaisir à ceux qu'il aime. On pense aux cadeaux, et pourquoi pas un animal mignon et attendrissant ? Cela fera certainement plaisir aux parents, aux cousins, ou même aux amis... Si vous faites ce choix, pensez à toutes ses conséquences : adopter un animal doit être un acte réfléchi qui mesure toute l'importance d'accueillir un nouveau membre de la famille chez soi ou chez ses proches.

Beaucoup d'associations déplorent de nombreux abandons d'animaux suite à des achats inconsidérés dans l'euphorie des fêtes de fin d'année. Avant d'adopter un animal, prenez conscience de votre engagement et des conséquences possibles suite à un achat non réfléchi.

INFO

1030.be/bien-etre-animal



Een dier is niet altijd een geschenk!

Met de feestdagen voor de deur wil iedereen zijn geliefden verwennen. We denken aan cadeautjes, en waarom dan geen schattig dier met een hoog knuffelgehalte? Ouders, neven en nichten of zelfs vrienden zullen zeker blij zijn... Als u deze keuze maakt, denk dan aan alle gevolgen: het adopteren van een huisdier moet een weloverwogen daad zijn die rekening houdt met het belang van het verwelkomen van een nieuw gezinslid in uw huis of dat van uw dierbaren.

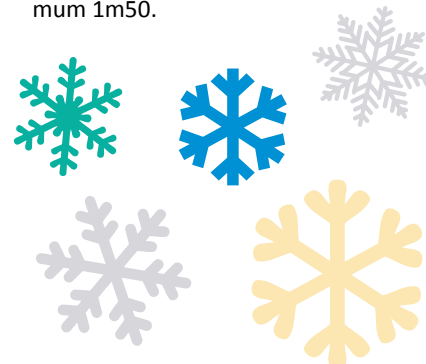
Soms kopen mensen een huisdier in een opwelling tijdens de feestdagen. Heel wat verenigingen betreuren het feit dat veel dieren na een tijd niet meer welkom zijn in het gezin. Voordat u een dier adopteert, moet u zich bewust zijn van uw verplichting en de mogelijke gevolgen van een ondoordachte aankoop.

INFO

1030.be/nl/dierenwelzijn

Déneiger son trottoir : le bon geste citoyen !

En cas de neige ou de verglas, tout riverain se doit de dégager le trottoir bordant l'immeuble qu'il occupe. Pour permettre à chacun de se déplacer facilement dans nos quartiers, retirez la neige de votre trottoir ou rendez-le non glissant sur une largeur de minimum 1m50.



Sneeuwvrij maken van het trottoir: een daad van goed burgerschap!

Bij sneeuw of ijzel is elke buurtbewoner verplicht om het voetpad langs zijn gebouw vrij te maken. Om ervoor te zorgen dat onze wijken voor iedereen probleemloos toegankelijk blijven, moet u de sneeuw van uw stoep verwijderen of ze over een breedte van ten minste 1,5 meter slipvrij maken.

UW WINTER IN 1030

Win prijzen in de eindejaarswedstrijd van Schaerbeek

Om de feestdagen te vieren, nodigt Schaerbeek u uit om deel te nemen aan onze exclusieve wedstrijd! U kunt hierbij prijzen winnen ter waarde van € 100!

Tussen pagina 2 en 3 van deze krant hebben we twee visuele symbolen verborgen. Zult u ze vinden?

Speel mee op Instagram als u een cadeaubon ter waarde van € 100 bij een koffiehändler wilt winnen.

Speel mee op Facebook als u een cadeaubon van € 100 bij een bloemist wilt winnen.

Blijf op de hoogte op onze sociale netwerken en in de volgende Schaerbeek Info: u zult nog meer cadeaubonnen kunnen winnen!

HOE NEEMT U DEEL?

- Zoek de visuele symbolen van de koffiehändler en de bloemist, die verborgen zijn tussen pagina 2 en 3 van deze krant.
- Hebt u de symbolen gevonden? Zoek naar het Facebook- of Instagram-logo. Dit logo geeft de sociale mediasite aan waar u kunt deelnemen aan deze wedstrijd en waar u kunt proberen een cadeaubon te winnen.

→ Instagram? Bezoek onze **@1030be**-account en volg ons.

→ Facebook? Bezoek onze 'Schaerbeek 1030 Schaerbeek'-pagina en like onze pagina. U kunt aan beide wedstrijden deelnemen als u dat wilt.

3. Bezoek onze sociale netwerken om de post van 4 december te ontdekken waarin de wedstrijd wordt gelanceerd.

4. Reageer onder die post en noem het verborgen symbool dat u hebt gevonden.

Veel succes!

Blijf op de hoogte op onze sociale netwerken en in de volgende Schaerbeek Info: u zult nog meer cadeaubonnen kunnen winnen!



INFO

Wedstrijdreglement: 1030.be/nl/wedstrijd

Les feux d'artifice, c'est beau mais dangereux !

Les feux d'artifice et autres pétards sont avant tout des explosifs dangereux qui génèrent nuisance sonore et insécurité. Les détonations, parfois très bruyantes, peuvent déranger, voire effrayer certaines personnes, comme les enfants en bas âge ou les personnes âgées. Les animaux sont aussi très sensibles aux détonations. Pensez à tout le monde avant d'allumer la mèche d'un pétard !

L'usage des feux d'artifice et pétards est interdit à Schaerbeek et les amendes peuvent aller jusqu'à 350 €.

De plus, les risques d'incendie et de lésion physique (comme des brûlures) sont élevés. Le règlement général de police interdit de faire usage de pétards ou autres pièces d'artifice. Toute personne en possession de feux d'artifice sur la voie publique ou en train de tirer des feux d'artifice sera sanctionnée et les artifices saisis. Les amendes peuvent aller jusqu'à 350 €. Et depuis la mi-novembre, la police locale mène aussi des actions de prévention auprès des commerçants afin de rappeler l'interdiction de vente.



En décembre, les Gardiens de la paix (ici Mohammed et Malik) effectuent un circuit spécifique en rue et aux abords des écoles pour rappeler l'interdiction des pétards et feux d'artifice.

In december lopen de Gemeenschapswachten (hier Mohammed en Malik) een speciale ronde in de straten en rond scholen om mensen eraan te herinneren dat het gebruik van voetzoekers en vuurwerk verboden is.

La commune en action pour un nouvel an en toute sécurité !

Chaque année, le Programme de Prévention Urbaine (PPU, info : 1030.be/ppu) de la commune de Schaerbeek organise un dispositif de prévention autour du nouvel an. Bien qu'il s'agisse d'un moment festif, cet événement génère certains comportements qui peuvent nuire à la qualité de vie des habitants.

Ce dispositif, coordonné par le service Vie de quartier du PPU, réunit plusieurs acteurs : les Gardiens de la paix, les Travailleurs Sociaux de rue, les services Voirie, Propreté et Dynamisation économique, mais aussi le Foyer Schaerbeekois et la police locale. Les participants tentent alors d'anticiper les débordements pouvant survenir la nuit du 31, en centralisant les informations qui leur remontent des quartiers.

L'occasion aussi de mettre en place des actions de prévention avant et pendant les fêtes du nouvel an : les Gardiens de la

paix effectuent en décembre un circuit spécifique en rue et aux abords des écoles pour rappeler l'interdiction des pétards et feux d'artifice. La nuit du 31, les équipes mobiles de Travailleurs sociaux de rue vont au contact des gens sur l'espace public afin de renforcer la convivialité et, à travers le dialogue, réduire les nuisances dues à cette occupation. Les autres services communaux veillent à retirer les barrières de chantier, à vider les corbeilles le soir du réveillon pour réduire les risques de feux, ou encore à sensibiliser les commerçants pour rentrer les conteneurs.

Vuurwerk is mooi maar gevaarlijk!

Vuurwerk en andere voetzoekers zijn bovenal gevaarlijke explosieven die geluidsoverlast en onveiligheid veroorzaken. De ontploffingen, die erg luid kunnen zijn, kunnen sommige mensen, zoals jonge kinderen of ouderen, storen of zelfs bang maken... Dieren zijn ook erg gevoelig voor ontploffingen. Denk aan iedereen voordat u de lont aansteekt!

Het gebruik van vuurwerk en voetzoekers is verboden in Schaerbeek en boetes kunnen oplopen tot € 350.

Bovendien is er een hoog risico op brand en lichamelijk letsel (zoals brandwonden). Daarom verbiedt het algemeen politiereglement het gebruik van voetzoekers of ander vuurwerk. Iedereen die in het bezit is van vuurwerk op de openbare weg of vuurwerk afsteekt, wordt gestraft en het vuurwerk wordt in beslag genomen. De boetes kunnen oplopen tot € 350. En sinds midden november voert de lokale politie ook preventieve acties uit bij winkeliers om hen te herinneren aan het verkoopverbod.

De gemeente in actie voor een veilig nieuwjaar!

Het Stedelijk Preventieprogramma (SPP, info: 1030.be/nl/spp) in Schaerbeek organiseert een oudejaarspreventiecampagne. Hoewel dit een feestelijke gelegenheid is, lokt het evenement ook een bepaald gedrag uit dat de levenskwaliteit van de bewoners negatief kan beïnvloeden.

Het programma, dat door de Dienst Buurtleven van het SPP wordt gecoördineerd, brengt een aantal spelers samen, waaronder gemeenschapswachten, sociale straatwerkers, de diensten Wegen, Netheid en Economische Ontwikkeling, evenals de Schaerbeekse Haard en de plaatselijke politie. De deelnemers proberen vervolgens om te anticiperen op eventuele uitbarstingen in de nacht van de 31^e, door de informatie die ze van de wijken ontvingen, te centraliseren.

Het is ook een gelegenheid om preventieve maatregelen te treffen vóór en tijdens de nieuwjaarsfeestviteiten: in december volgen de Gemeenschapswachten een speciale ronde in de straten en rond de scholen om mensen eraan te herinneren dat het gebruik van voetzoekers en vuurwerk verboden is. In de nacht van 31 december gaan mobiele teams van de Dienst Sociale straatwerkers op pad om mensen in de openbare ruimte te ontmoeten om de sfeer zo gezellig mogelijk te maken en om via een dialoog de overlast zoveel mogelijk te beperken. De andere gemeentelijke diensten zijn verantwoordelijk voor het verwijderen van bouwhekken, het legen van afvalbakken op oudejaarsavond om het risico op brand te verminderen, en het bewustmaken van winkeliers van de noodzaak om hun afvalbakken naar binnen te brengen.

Une vie passée dans les écoles communales de Schaerbeek

Isabelle Nève a passé 40 ans de sa vie au sein de l'Enseignement communal schaerbeekois. Retraitée depuis le 1^{er} septembre dernier, le Schaerbeek Info revient sur son travail, sa motivation et les grands moments qui ont rythmé sa vie professionnelle et celle de milliers d'enfants qui ont eu la chance de grandir sous son regard bienveillant.

Quel a été votre parcours professionnel dans l'Enseignement communal schaerbeekois ?

Isabelle Nève : J'ai pu vivre des expériences très variées dans différents établissements et dans différentes fonctions. École 16, École 2, École 3, École 12, École 10, École 13... Les murs de quasi toutes les écoles schaerbeekaises ont entendu résonner ma voix. En contrepartie, ces murs, ces ambiances, ces lumières si particulières de ces bâtiments continuent de résonner en moi. J'ai tant de souvenirs entre ces murs : j'ai été à tour de rôle éducatrice, professeure, secrétaire, animatrice, puis responsable des colonies de vacances ! J'ai eu la chance de participer à la vie scolaire, de rencontrer des milliers d'enfants, des dizaines de professeurs et d'apporter ma pierre à l'édifice.

Malgré votre retraite, vous êtes toujours impliquée à l'École 14 René Magritte en tant que bénévole.

I.N. : J'ai besoin d'être active, c'est nécessaire pour mon équilibre. Je fais du bénévolat un jour par semaine, le jeudi, et je reprends la fonction que j'ai occupée au cours de mes 7 dernières années de carrière : secrétaire à la direction de l'École 14. Mes 7 dernières années de carrière se sont elles aussi déroulées dans un cadre agréable, avec une chouette équipe à tous les niveaux. C'est donc avec beaucoup de plaisir que je reviens tous les jeudis aider mon ancienne équipe.

Que diriez-vous à tous les enseignants qui débutent leur carrière ou à ceux qui souhaitent suivre vos traces ?

I.N. : Travailler dans l'enseignement, c'est une vocation, c'est le terrain. C'est un métier où il faut avoir les nerfs solides et être très motivé. En ce qui me concerne, j'ai développé une capacité de concentration importante. Dans une école, on est sollicité de toute part, il faut être bien organisé. Il faut aussi savoir faire preuve d'empathie, d'écoute, de sensibilité et de calme car on est amené à gérer plein de situations différentes.

Travailler à l'administration communale de Schaerbeek

Les offres d'emploi de la commune de Schaerbeek : 1030.be/jobs

Inscrivez-vous à notre Newsletter Emploi pour être sûr de ne rater aucune offre : 1030.be/newsletter

INFO

➔ 1030.be/travailler-administration



Isabelle Nève et Laetitia Malisoux, directrice de l'École 14 René Magritte.

Isabelle Nève en Laetitia Malisoux, directrice van École 14 René Magritte.

WERKEN BIJ HET GEMEENTEBESTUUR

Een leven in de gemeentelijke scholen van Schaarbeek

Isabelle Nève heeft 40 jaar van haar leven gewijd aan het gemeentelijk onderwijs van Schaarbeek. Nu ze sinds 1 september met pensioen is, blikt Schaarbeek Info terug op haar werk, haar motivatie en de mooie momenten die haar professionele leven en dat van de duizenden kinderen die het geluk hebben gehad om onder haar welwillende oog op te groeien, hebben getekend.

Hoe is uw loopbaan verlopen in het gemeentelijk onderwijs van Schaarbeek?

Isabelle Nève : Ik heb veel verschillende ervaringen opgedaan in verschillende instellingen en in verschillende rollen. École 16, École 2, École 3, École 12, École 10, École 13... Er zijn slechts weinig scholen in Schaarbeek waar ze mijn stem niet hebben gehoord. De klaslokalen, de verschillende sferen, het licht dat zo eigen was aan elk van de gebouwen... Ik draag ze allemaal met mij mee. Ik heb zoveel mooie herinneringen: ik ben achtereenvolgens opvoedster, leerkracht, secretaresse, animatrice en ten slotte verantwoordelijke van de zomerkampen geweest! Het was voor mij een hele eer om te mogen deelnemen aan het schoolleven, om duizenden kinderen en tientallen leerkrachten te ontmoeten en om mijn steentje bij te dragen aan het onderwijsproject van de gemeente.

Ondanks uw pensionering bent u nog steeds als vrijwilliger betrokken bij École 14 René Magritte.

I.N. : Dat klopt; ik kan niet stilzitten; dat is nodig voor mijn evenwicht. Sinds 1 september, de datum waarop ik officieel met pensioen ben gegaan, doe ik één dag per week vrijwilligerswerk, op donderdag. Ik keer dan terug naar de rol die ik de laatste zeven jaar van mijn carrière heb uitgeoefend, die van secretaresse van de schooldirectie. Die laatste zeven jaar van mijn loopbaan heb ik ook in een aangename omgeving doorgebracht, met een geweldig team op elk niveau. Het is dus met veel plezier dat ik elke donderdag terugkom om mijn ex-collega's te helpen.

Tot slot, wat zou u willen zeggen aan alle leerkrachten die hun eerste stappen in het vak zetten, of aan jongeren die in uw voetsporen willen treden?

I.N. : Werken in het onderwijs is een roeping, het is iets heel concreets. Het is een baan waarvoor je over stalen zenuwen moet beschikken en waarvoor je zeer gemotiveerd moet zijn. Zelf heb ik door die ervaringen een groot concentratievermogen ontwikkeld. Op een school komt iedereen je constant dingen vragen, dus je moet alles goed op een rijtje hebben. Je moet ook empathisch zijn, goed kunnen luisteren, gevoelig en kalm zijn, want je zult met allerlei verschillende situaties te maken krijgen.

Werken voor het gemeentebestuur van Schaarbeek

Vacatures van de gemeente Schaarbeek: 1030.be/nl/jobs

Abonneer u op onze Nieuwsbrief Jobs om er zeker van te zijn dat u geen enkele vacature mist: 1030.be/nl/nieuwsbrieven

INFO

➔ 1030.be/nl/werken-administratie



Des mâts-nichoirs pour accueillir les nichées du printemps prochain

En installant 8 mâts-nichoirs sur son territoire, Schaerbeek poursuit ses actions en faveur de la biodiversité animale et plus particulièrement en faveur de l'avifaune cavernicole (les oiseaux qui nichent dans des trous). Celle-ci est très fragilisée par la réduction des cavités présentes dans le bâti et par une richesse végétale moins importante dans les villes.

Les sites d'implantation des mâts ont été mûrement réfléchis : les nicherons seront occupés par les jeunes qui chercheront au printemps suivant un site de nidification proche de leur lieu de naissance. La commune a installé les mâts dans l'environnement immédiat d'une colonie de moineaux déjà bien présente.

UN ENVIRONNEMENT ACCUEILLANT

Les 8 mâts se trouvent dans des environnements fortement végétalisés. Haies, buissons et arbustes offrent des lieux de socialisation pour les oiseaux, mais aussi des refuges contre les prédateurs. Les oiseaux trouvent dans cette végétalisation leurs ressources alimentaires végétales, mais aussi animales, quand les jeunes ont besoin de protéines pour leur croissance. Ils y trouveront aussi tous les matériaux nécessaires à la construction de leur nid dans les nicherons. Une attention particulière a été portée à la présence d'eau, nécessaire pour s'abreuver.

Ce projet a vu le jour grâce à un partenariat fructueux entre La Ferme Nos Pilifs (confection et réalisation des mâts-nicherons), Cap 48 - Païri Daïza Foundation (financement du projet), le Groupe Moineaux de Schaerbeek (identification des lieux) et l'asbl Moineaux & Biodiversité (conseils ornithologiques), le tout en étroite collaboration avec les services communaux Éco-conseil et Espaces verts.

Les différents partenaires (La Ferme Nos Pilifs, le Groupe Moineaux de Schaerbeek, l'asbl Moineaux & Biodiversité, les services Éco-conseil et Espaces verts) au pied d'un nicheron place Terdelt.

Dit project kwam tot stand dankzij een partnerschap tussen La Ferme Nos Pilifs, Cap 48 - Païri Daïza Foundation, de Groupe Moineaux de Schaerbeek, de vzw Moineaux & Biodiversité en de gemeentediensten Milieuraadgeving en Groene Ruimten.



DUURZAME ONTWIKKELING

Nestmasten voor de nesten van de volgende lente

Met de installatie van 8 nestmasten op haar grondgebied zet Schaerbeek haar acties voort ten voordele van de biodiversiteit van dieren, en meer bepaald van de vogels die in holten nestelen. Deze populatie is erg kwetsbaar geworden door de vermindering van het aantal holten in gebouwen en door het feit dat er minder plantenleven is in steden.

De locaties waar de masten worden geïnstalleerd, werden zorgvuldig gekozen: de nestkasten zullen worden ingenomen door de jonge vogels, die de volgende lente een nestplaats in de buurt van hun geboorteplaats zullen zoeken. De lokale overheid installeerde de masten in de onmiddellijke nabijheid van een bestaande mussenkolonie.

GASTVRIJE OMGEVING

De 8 masten bevinden zich in sterk begroeide gebieden. Heggen, strui-

ken en heesters vormen voor vogels een plek waar ze elkaars gezelschap kunnen opzoeken en waar ze beschermt zijn tegen roofdieren. Vogels gebruiken deze vegetatie niet alleen als een bron van plantaardig voedsel, maar ook als dierlijk voedsel, wanneer jonge vogels eiwit nodig hebben om te groeien. In de nestkastjes vinden ze ook alle materialen die ze nodig hebben om hun nest te bouwen. Daarbij werd speciale aandacht besteed aan de aanwezigheid van water, dat ze nodig

hebben om te drinken.

Het project werd mogelijk gemaakt dankzij een vruchtbare samenwerking tussen La Ferme Nos Pilifs (ontwerp en bouw van de nestmasten), Cap 48 - Païri Daïza Foundation (projectfinanciering), de Groupe Moineaux de Schaerbeek (identificatie van de sites) en de vzw Moineaux & Biodiversité (ornithologisch advies), en dit in nauwe samenwerking met de gemeentediensten Milieuraadgeving en Groene Ruimten.

Développer et renforcer les supports de biodiversité, c'est aussi ça le Plan Climat !

Objectif 6.1 : faire évoluer les pratiques d'entretien dans le contexte du réchauffement climatique

1030.be/climat



De ondersteuning van biodiversiteit ontwikkelen en versterken maakt ook deel uit van het Klimaatplan!

Doelstelling 6.1.: de onderhoudspraktijken in de context van de opwarming van de aarde laten evolueren

1030.be/nl/klimaat

VOIRIE

Un refoulement d'égout chez vous lors d'intempéries : qui contacter ?

VIVAQUA, le gestionnaire du réseau d'égouttage, est votre interlocuteur. Un refoulement d'égout est souvent dû à un problème de conception du réseau privatif (ouvertures en cave telles que "sterfput", etc.). VIVAQUA dispose d'un service de guidance anti-inondations qui peut effectuer une visite gratuite afin de conseiller les riverains affectés par cette situation (inondation@vivaqua.be 02 518 85 24).

En cas de ruissellement d'eau pluviale chez vous via le trottoir ou la chaussée, la commune (voirie@1030.be 02 244 75 21) ou Bruxelles Mobilité (mobilit@sprb.brussels 0800 94 001) sont vos interlocuteurs selon que votre rue est une voirie communale ou régionale.



WEGEN

Een rioolprobleem bij uw huis tijdens slecht weer: met wie moet u contact opnemen?

VIVAQUA, de beheerder van het rioolnet, is uw contactpersoon. Een riooloverstroming is vaak te wijten aan een probleem met het ontwerp van het privénetwerk (openingen in de kelder zoals 'sterfput' enz.). VIVAQUA heeft een overstromingsbegeleidingsdienst die gratis kan langskomen om door die situatie getroffen bewoners te adviseren (overstroming@vivaqua.be 02 518 85 24).

In het geval van regenwater dat via voetpaden of wegen van uw eigendom afstroomt, kan de gemeente (wegen@1030.be 02 244 75 21) of Mobiel Brussel (mobilit@mob.brussels 0800 94 001) u verder helpen, afhankelijk van het antwoord op de vraag of uw straat een gemeente- of een gewestweg is.

Victime de violence ? Demandez de l'aide !

Le 25 novembre et le 3 décembre sont deux dates clé pour l'égalité des chances et des genres. Le 25/11 mobilise les citoyen-ne-s contre les violences faites aux femmes. Le 3/12 vise à promouvoir la compréhension des handicaps et à mobiliser le soutien pour la dignité, le droit et le bien-être des personnes en situation de handicap.

Près de 80 % des femmes en situation de handicap ont été ou sont victimes de violences.

Ces deux journées mettent en lumière la réalité des personnes les plus vulnérables dans notre société : près de 80 % des femmes en situation de handicap ont été ou sont victimes de violences. Qu'elles soient institutionnelles, familiales ou professionnelles. La 1^{re} étape pour tenter de lutter contre cet état de fait est de briser ce tabou.

Si vous êtes concernée ou que vous vous posez des questions sur ce que vous vivez, n'hésitez pas à prendre contact avec une association spécialisée. Parler à une personne de confiance pourra vous aider à ne pas banaliser ce qui vous arrive. Première étape pour vous permettre d'agir par la suite.

INFO

Mirabal Belgium : mirabal.belgium@gmail.com

Garance : ☎ 02 216 61 16 ✉ info@garance.be

➡ garance.be

Esenca : ☎ 02 515 19 19

✉ esenca.contactcenter@solidaris.be

Écoute Violences Conjugales : ☎ 0800 30 030 (24h/7j)

Collective F.R.I.D.A. : ✉ frida.collective@gmail.com



La Maison des Femmes de Schaerbeek (plus d'infos en p. 15) organise régulièrement des activités et événements pour défendre l'égalité des genres.

Het Schaarbeekse Huis van de Vrouw (meer info op p. 15) organiseert regelmatig activiteiten en evenementen om gendergelijkheid te promoten.

INFO HANDICAP

Bent u het slachtoffer van geweld? Vraag om hulp!

25 november en 3 december zijn twee belangrijke data voor gelijke kansen en gendergelijkheid. 25/11 mobiliseert de burgers tegen geweld tegen vrouwen. Op 3/12 bestaat het doel erin om handicaps beter te begrijpen en steun op gang te brengen voor de waardigheid, de rechten en het welzijn van personen met een handicap.

Deze twee dagen zetten de realiteit van de meest kwetsbare mensen in onze samenleving in de kijker: bijna 80% van de vrouwen met een handicap is of was ooit het slach-

offer van geweld. Of het nu op institutioneel, familiaal of professioneel vlak is. Om dit probleem aan te pakken, moet eerst en vooral het taboe daarrond doorbroken worden.

Bijna 80% van de vrouwen met een handicap is of was ooit het slachtoffer van geweld.

Als u zich zelf in zo'n situatie bevindt of als u vragen hebt over wat u meemaakt, aarzel dan niet om contact op te nemen met een

gespecialiseerde vereniging. Praten met iemand die u vertrouwt, kan u helpen om wat u overkomt niet te bagatelliseren. Dit is de eerste stap om u te helpen actie te ondernemen.

INFO

Persephone VZW : ☎ 0472 40 70 06

✉ info@persephonevzw.org

➡ persephonevzw.org

Furia vzw : ☎ 02 229 38 73

✉ info@furiavzw.be

Bel 1712 : ☎ 1712 ➡ 1712.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Ce n'est ni aux bénéficiaires du CPAS, ni aux travailleurs du CPAS de payer la note des erreurs de gestion

12.8 millions d'euros ! C'est l'ampleur du gouffre financier auquel est confronté le CPAS de Schaerbeek à la suite d'une erreur d'écriture comptable. Afin de combler ce déficit abyssal et d'anticiper l'augmentation de la précarité à Schaerbeek, un plan triennal impliquant d'importantes économies à tous les niveaux est en préparation.

Malgré les assurances du collège communal, les syndicats des travailleurs craignent des mesures radicales en direction du personnel. Parmi les craintes évoquées : le non-remplacement du personnel en partance, la suppression du versement de la prime de fin d'année ou encore la suppression des frais de déplacement des missions professionnelles.

Or, dans un contexte où les services sociaux sont déjà surchargés, avec de nombreux travailleurs en burn-out, les équipes doivent être préservées et pas déformées.

A ce stade, rien n'est décidé mais les discussions sont en cours et les décisions seront difficiles. La position de l'échevin de tutelle est claire : On ne touche pas aux acquis des bénéficiaires. Deux réunions sont encore prévues, mais l'avenir pour le personnel du CPAS de Schaerbeek comme celui des allocataires sociaux semble bien sombre.

Pour rappel, le CPAS de Schaerbeek emploie près d'un millier de personnes en ce compris celles attachées aux deux maisons de repos et de soins. Le centre gère aujourd'hui plus de 9000 dossiers d'aides sociales.

Une chose est certaine : ce n'est ni aux bénéficiaires du CPAS, ni aux travailleurs du CPAS de payer la note des erreurs de gestion !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le déficit du CPAS de Schaerbeek : un fardeau pour le budget communal

La récente révélation d'une erreur comptable majeure a jeté une lumière crue sur la situation financière délicate du CPAS de Schaerbeek. Rappelons que depuis 2017, le CPAS, croyant erronément être remboursé à 100% par l'État Fédéral pour les revenus d'Intégration Sociale, n'a reçu en réalité qu'un remboursement de 70%. Cette correction vient s'ajouter aux défis posés par l'augmentation de la précarité à Schaerbeek, creusant un déficit colossal de 20 millions d'euros. Une telle somme, inédite dans l'histoire de notre commune, doit être équilibrée conformément à la loi, par le biais du budget communal.

Heureusement, la Région bruxelloise a manifesté son soutien à travers une aide financière du Fonds Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FBRTC), offrant ainsi une bouffée d'oxygène financière à notre commune. En contrepartie de cette aide, un plan triennal est en cours d'élaboration, visant à restaurer l'équilibre budgétaire structurel de Schaerbeek d'ici 2026, avec une implication directe du CPAS dans cette démarche de redressement financier.

Face à ces circonstances, des interrogations se soulèvent : assisterons-nous à des mesures d'économie telles que la suppression de la prime de fin d'année, la réduction des chèques-repas, ou encore la suppression des frais de déplacement ? De telles décisions pourraient avoir un impact significatif sur le moral et la motivation de notre personnel communal.

La prochaine étape importante sera l'adoption du budget 2024 de la commune, qui ne pourra se faire qu'après le dépôt des comptes 2023 du CPAS. Dans ce contexte, la commune envisage de demander l'approbation de douzièmes provisoires sur une période de 6 mois. Cette mesure, bien que temporaire, reflète l'ampleur du défi financier auquel Schaerbeek doit faire face et souligne la nécessité d'une gestion prudente et stratégique pour surmonter cette période difficile.

Angelina Chan, conseillère communale.



& CITOYENS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Non aux mesures d'austérité dans la commune

Des informations inquiétantes nous parviennent du CPAS de la commune. Une erreur comptable répétée a créé un trou de 20 millions d'euros dans le budget. Nous apprenons que la majorité communale envisage de faire payer ces erreurs de gestion par ses travailleurs.

Alors que ceux-ci ont dénoncé le manque de personnel et leurs conditions de travail difficiles à plusieurs reprises dans le passé, la direction du CPAS et le Collège envisagent de réduire le nombre d'emplois, notamment en ne remplaçant pas les départs. D'autres mesures d'austérité seraient également sur la table, dont la réduction des chèques-repas.

Schaerbeek est la 7^e commune la plus pauvre du pays. Le CPAS doit être renforcé, et non affaibli. Ce n'est pas au personnel à payer les erreurs de la direction. Le PTB sera aux côtés des travailleurs pour s'opposer à ces mesures.

Neen tegen de bezuinigingsmaatregelen in de gemeente

Wij hebben verontrustend nieuws ontvangen van het OCMW van de gemeente. Een fout in de boekhouding heeft er voor gezorgd dat er een tekort is in de begroting van 20 miljoen euro. We hebben vernomen dat de meerderheid van plan is om haar werknemers te laten betalen voor deze managementfouten.

Ondanks het feit dat de werknemers in het verleden al meermaals het tekort aan personeel de moeilijke arbeidsomstandigheden hebben aangeklaagd, is de directie van het OCMW en het college van plan om een aantal jobs te schrappen, vooral door vertrekkende werknemers niet te laten vervangen. Er liggen ook andere besparingsmaatregelen op tafel, waaronder een vermindering van de maaltijdcheques.

Schaerbeek is de 7^e armste gemeente van het land. Het OCMW moet dus juist versterkt worden, niet verzwakt. Het personeel mag niet opdraaien voor de fouten van het management. Voor het PVDA zijn dergelijke voorstellen onaanvaardbaar, en we zullen ons er samen met de werknemers tegen verzetten.



S'engager pour le climat, c'est toute l'année avec le Plan Climat !

1030 FOR CLIMATE

Zich inzetten voor het klimaat? Met het Klimaatplan doen wij dat het hele jaar door!

À l'occasion de la journée mondiale du climat (8/12), Schaerbeek rappelle son engagement en matière de lutte contre le réchauffement climatique et ses effets en développant de nombreuses actions au quotidien avec son Plan Climat : végétalisation du territoire, rénovation énergétique de ses bâtiments, tri des déchets organiques à l'administration communale, réutilisation du matériel informatique auprès d'asbl...

Pour présenter ces actions, le département Développement Durable de la commune a profité de la Fête de la Cerise en juin dernier pour organiser un Village Climat. L'asbl GoodPlanet y a proposé des animations de sensibilisation et l'asbl Gaffi, via le collectif Naqla, a organisé un atelier de confection de produits cosmétiques naturels et bon marché.

Les services Plan Climat et Éco-Conseil ont également tenu un stand pour présenter le Plan Climat aux Schaerbeekois-es et les informer des moyens disponibles pour agir au quotidien. Il existe notamment une prime aux initiatives citoyennes en faveur du climat et/ou du développement durable. Plus d'infos sur cette prime : 1030.be/prime-climat ☎ 02 244 72 52

INFO

Découvrez le Village Climat en vidéo :

1030.be/village-climat

Plus d'infos sur le Plan Climat :

1030.be/climat



En juin dernier lors de la Fête de la Cerise, la commune a organisé un Village Climat pour présenter le Plan Climat aux citoyen-ne-s.

Tijdens het Kriekenfeest in juni van dit jaar organiseerde de gemeente een Klimaatdorp om het Klimaatplan aan haar burgers voor te stellen.

Ter gelegenheid van de Wereldklimaatdag (8/12) herbevestigt Schaerbeek haar engagement om de opwarming van de aarde en de gevolgen daarvan tegen te gaan door dagelijks talrijke initiatieven op te zetten in het kader van haar Klimaatplan: vergroening van het grondgebied, energierenovatie van de gebouwen, sorteren van organisch afval door het gemeentebestuur, hergebruik van IT-apparatuur door non-profitorganisaties, enz.

Om deze initiatieven onder de aandacht te brengen, organiseerde de afdeling Duurzame Ontwikkeling van de gemeente een Klimaatdorp tijdens het Kriekenfeest in juni van dit jaar. De vzw GoodPlanet organiseerde er bewustmakingsactiviteiten en de vzw Gaffi gaf via het Naqla-collectief een workshop om natuurlijke, goedkope cosmeticaproducten te maken.

De diensten Klimaatplan en Milieuraadgeving hadden er ook een stand om het Klimaatplan voor te stellen aan de inwoners van Schaerbeek en hen te informeren over de beschikbare middelen om dagelijks actie te ondernemen. Burgers die initiatieven op poten zetten ten gunste van het milieu en/of de duurzame ontwikkeling, kunnen daar met name een premie voor krijgen. Meer informatie over deze premie: 1030.be/nl/milieupremies ☎ 02 244 72 52

INFO

Ontdek het Klimaatdorp in beeld:

1030.be/nl/klimaatdorp

Meer informatie over het Klimaatplan:

1030.be/nl/klimaat

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Neutralité politique du Schaerbeek Info : une belle victoire !

Ces dernières années, notre Conseiller communal Cédric MAHIEU mène un combat pour un Schaerbeek Info neutre politiquement !

En 2019, il a dénoncé 3 éditions illégales du Schaerbeek Info. La tutelle régionale lui a donné raison, a condamné ces pratiques et demandé au Bourgmestre de mettre fin à ces illégalités. De son côté, la commission des dépenses électorales du Parlement bruxellois l'a sanctionné.

Ces pratiques ne sont pas acceptables et illustrent la **dérive du Schaerbeek Info** qui est devenu un **outil de marketing politique des membres de la majorité** plutôt qu'une source objective d'informations communales. Le Schaerbeek Info coûte 300.000€/an aux contribuables et il n'est pas normal que les membres de la majorité utilisent ce financement public à des fins de promotion personnelle.

Défi et ECOLO, qui se sont faits les champions auto-proclamés de la bonne gouvernance, ne semblent pas mettre en action, quand ils en ont le pouvoir, leurs grandes leçons d'éthique politique.

Les Engagés 1030 demandent depuis plusieurs années une **évolution vers la neutralité politique du Schaerbeek Info** : fin des publiportages à la gloire du Bourgmestre et des Echevins, audit externe et suppression de l'asbl Schaerbeek Info qui n'est qu'une coquille vide, choix d'un rédacteur en chef au sein de l'administration communale (et plus le chef de cabinet du Bourgmestre).

Nous avons déposé des questions, interpellations et motions depuis des années. Lors du Conseil communal d'octobre, **une motion de l'opposition a été adoptée à l'unanimité** afin de décider de la neutralité du Schaerbeek Info ainsi que des sites et réseaux sociaux de la Commune et du CPAS.

Nous serons attentifs au respect de cette motion et à ce que cette neutralité politique perdure au-delà des élections d'octobre 2024 !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

On a besoin de voitures, et c'est mieux quand on les partage !

"C'est facile de dire qu'on peut se passer de voiture mais comment je fais pour aller voir des amis hors de Bruxelles? Pour aller chercher un meuble? Pour aller à la déchetterie?" Ce sont les questions des personnes qui envisagent ne plus utiliser la voiture, voire la supprimer ou qui n'ont pas les moyens d'en avoir une. Tout ne peut pas passer par les transports en commun ou le vélo. Il y a d'autres solutions ! Des formules de prêt de voiture entre particuliers, de partage de voitures de différents formats, stationnées en différents lieux de Schaerbeek, voitures partagées via différentes applications, et pas besoin de payer le parking ! Une nouvelle application régionale FLOYA propose un éventail de moyens pour bouger dans Bruxelles. La commune propose des lieux de collectes à certains moments de l'année, Bruxelles Propreté peut venir chercher les encombrants à domicile. Bouger avec agilité via les différents modes de transports, une proposition d'ECOLO-GROEN !

We hebben auto's nodig, en het is beter als we ze delen!

"Het is gemakkelijk om te zeggen dat we zonder auto kunnen, maar hoe ga ik naar vrienden buiten Brussel? Hoe haal ik een meubelstuk op? Hoe ga ik naar het containerpark?" Dit zijn de vragen die gesteld worden door mensen die van plan zijn om hun auto niet meer te gebruiken om het zonder te doen, of die het zich niet kunnen veroorloven om er een te kopen. Niet alles kan met het openbaar vervoer of de fiets. Er zijn andere oplossingen! Er zijn deelsystemen tussen particulieren, met auto's van verschillende afmetingen die op verschillende plaatsen in Schaerbeek geparkeerd staan, auto's die gedeeld worden via verschillende apps. En je hoeft niet te betalen voor het parkeren. Een nieuwe gewestelijke applicatie, Floya, stelt verschillende manieren voor om je in Brussel te verplaatsen. De gemeente biedt op bepaalde momenten van het jaar inzamel punten aan, en Net Brussel kan grofvuil bij je thuis halen. Flexibel bewegen via verschillende vervoersmiddelen, een voorstel van ECOLO-GROEN!



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Pour le débat démocratique, contre les extrêmes

Les extrêmes gagnent encore. En Argentine, Javier Milei, alliant populisme et démagisme remporte une victoire électorale écrasante, plongeant un pays dans l'incertitude. Beaucoup plus proche de nous, aux Pays-Bas, Geert Wilders remporte 37 sièges sur 150 au parlement, faisant ainsi de l'extrême droite le premier parti (de loin !) du pays. Enfin, en Belgique, les sondages prédisent (et il est encore temps de leur donner tort) un Vlaams Belang à un niveau historique.

La radicalité politique et le populisme, qu'ils soient de droite ou de gauche d'ailleurs, est un fléau pour nos démocraties, qui s'éloignent ainsi de l'Etat de droit, des libertés publiques et individuelles. C'est une responsabilité collective, et blâmer la gauche ou la droite n'est pas la solution. Alors que les élections se rapprochent chez nous, tous les démocrates se doivent de réagir et de porter leur message avec force et conviction mais sans polariser encore notre société. La politique ne doit pas se transformer en une foire d'empoigne, dans laquelle la véracité des faits se confond avec l'opinion.

Nous avons souvent insisté ici sur la nécessité d'un débat public sain et sur la lutte contre la polarisation. C'est d'ailleurs un axe que nous avons développé dans nos politiques de prévention. Nous déplorons néanmoins que cette position ne soit pas partagée par tous dans l'espace public, et que certains instrumentalisent toujours plus la colère, l'intolérance ou le ressentiment pour favoriser des discours qui minent notre société, et ont tendance à rompre le dialogue plutôt qu'à le construire.

La politique en démocratie se fait grâce aux batailles de mots, aux débats, qui doivent remplacer les armes et les outrances. Au sein de la Liste du Bourgmestre, nous serons toujours pour le débat, pour le dialogue démocratique et contre l'insulte ou l'irrespect. Nous espérons que les partis démocrates qui siègent à nos côtés auront à cœur cette même éthique démocratique, ce même respect de nos institutions, dont ils font partie.



Voyagez dans le cosmos grâce au nouveau livre de Jean-François D'Or

Retour sur le concert-performance donné en février 2023 à la Salle des Guichets

On vous l'annonçait il y a un an, l'artiste-designer schaarbeekois Jean-François D'Or s'est approprié la Salle des Guichets de l'hôtel communal. Il y a présenté au public un concert-performance en février dernier, intitulé "Carte Blanche pour un trou noir". Afin d'en garder une trace, l'artiste propose désormais un livre qui revient sur cet événement.

Jean-François D'Or est un artiste-designer bien connu de notre commune. Il occupe depuis 20 ans son bureau de design d'objets à Schaerbeek. Il a participé à une exposition sur le Cosmos, qui a eu lieu en 2022 au Centre d'Innovation et de Design du Grand-Hornu (Hainaut). Cette expo a déménagé à Lausanne (Suisse) et sera visible jusqu'en février 2024. C'est dans le cadre de cet événement que Jean-François D'Or a été invité à réaliser un concert-performance sur le thème du Cosmos, en mélangeant de nombreuses disciplines artistiques : vidéo, piano, guitare, texte, installation, performance...

UN LIVRE-TÉMOIN

Ce livre est le témoignage de Jean-François D'Or concernant sa performance et sa démarche artistique. Le designer a souhaité rédiger cet ouvrage notamment

pour répondre à la demande de nombreuses personnes, qui ont assisté ou non à l'événement, de se plonger dans les textes de cette performance. Au programme : métaphysique, réflexion et voyage dans notre Cosmos, quantique poétique et humeur lunaire.

COMMENT SE PROCURER LE LIVRE ?

Cette publication de 164 pages est disponible au prix de 30 € dans l'atelier de design de Jean-François D'Or, situé rue de Robiano 18 à Schaerbeek. L'occasion pour les intéressés de rencontrer l'artiste et de visiter l'atelier. Contactez Jean-François D'Or pour en savoir plus.

INFO

✉ info@loudordesign.be

☎ 0496 50 67 45

📍 Loudordesign.be



Ces photos ont été prises les 3 et 4 février derniers à la Salle des Guichets de l'hôtel communal, lors des deux représentations du concert-performance de Jean-François D'Or.

Deze foto's zijn genomen op 3 en 4 februari in de lokettenzaal in het gemeentehuis, tijdens de twee concertvoorstelling van Jean-François D'Or.

CULTUUR

Reis door de kosmos met het nieuwe boek van Jean-François D'Or

Een terugblik op het concert in de lokettenzaal in februari 2023

Zoals we een jaar geleden al aankondigden, heeft de Schaarbeekse kunstenaar-ontwerper Jean-François D'Or de lokettenzaal in het gemeentehuis overgenomen. Afgelopen februari gaf hij daar een concert, getiteld "Carte Blanche pour un trou noir". De kunstenaar heeft nu een boek over dat evenement gepubliceerd.

Jean-François D'Or is een bekende plaatselijke kunstenaar en ontwerper. Hij runt al 20 jaar zijn eigen ontwerpstudio in Schaarbeek. Hij nam deel aan een tentoonstelling over de Kosmos, die in 2022 werd gehouden in het Innovatie- en Designcentrum in Grand-Hornu (Henegouwen). Deze tentoonstelling is verhuisd naar Lausanne (Zwitserland) en zal te zien zijn tot februari 2024. Als onderdeel van dit evenement is Jean-François D'Or uitgenodigd om een concertperformance te creëren rond het thema van de kosmos, waarbij hij een breed scala aan artistieke disciplines combineert: video, piano, gitaar, tekst, installatie, performance...

niet aanwezig waren op het event, om zich te verdiepen in de teksten van deze performance. Wat mag u verwachten? Metafysica, reflectie en een reis naar onze kosmos, poëtische kwantumfysica en een wonderlijke sfeer.

HOE KAN IK HET BOEK BEMACHTIGEN?

Deze 164 pagina's tellende publicatie is voor €30 verkrijgbaar bij de ontwerpstudio van Jean-François D'Or in de Robianostraat 18 in Schaarbeek. Dit is een gelegenheid voor geïnteresseerden om de kunstenaar te ontmoeten en het atelier te bezoeken. Neem contact op met Jean-François D'Or voor meer informatie.

INFO

✉ info@loudordesign.be

☎ 0496 50 67 45

📍 Loudordesign.be

EEN VERSLAGGIDS

Dit boek is het verslag van Jean-François D'Or over zijn optreden en zijn artistieke benadering. De designer schreef dit boek op vraag van heel wat mensen, die al dan





HUIS VAN DE VROUW

Tolerantie: een must om verschillen uit te bannen!

We weten dat onze verschillen maken dat ieder van ons uniek is. Niettegenstaande kunnen verschillen soms ook beangstigend en zorgwekkend zijn. Respect voor anderen en het aanvaarden van verschillen zijn essentieel voor een maatschappij in harmonie die alle ongelijkheden verbant. Het Huis van de Vrouw herinnert ons eraan dat we allemaal verschillend zijn!

MAISON DES FEMMES

Oser la tolérance pour bannir les différences !

Bien qu'elles nous permettent à tou-te-s et à chacun-e d'être unique, les différences font parfois peur, elles inquiètent. Le respect d'autrui et l'acceptation des différences sont les conditions pour construire une société vivant en harmonie et bannissant toutes les inégalités. La Maison des Femmes rappelle que nous sommes tou-te-s différent-e-s !

Du soutien pour mamans solo

Une collaboration efficace avec *Handicontact*, *La Caravane Bleue* et *Le Petit Vélo Jaune* permet à toutes les mamans confrontées à la solitude de gérer le quotidien.

La Caravane Bleue souhaite apporter une aide aux familles d'enfants porteurs d'autisme qui se retrouvent sans solution. Les bénévoles du **Petit Vélo Jaune** proposent un accompagnement à des parents isolés. Un vrai soutien pour les mamans solos qui cumulent beaucoup de difficultés. **Handicontact** informe et oriente toutes les personnes en situation de handicap et leur entourage vers les services aptes à répondre à leurs besoins.



Steun voor alleenstaande moeders

Een effectieve samenwerking met *Handicontact*, *La Caravane Bleue* en *Le Petit Vélo Jaune* om alle moeders die te maken krijgen met eenzaamheid bij te staan in het dagelijkse leven.

La Caravane Bleue wil gezinnen helpen van kinderen met autisme die in een wanhopige situatie belanden. **Le Petit Vélo Jaune** biedt via vrijwillig.st.ers ondersteuning aan geïsoleerde ouders. Het is een echte steun voor alleenstaande moeders die veel op hun bordje krijgen. **Handicontact** informeert en begeleidt mensen met een handicap, hun familie en vrienden naar diensten die aan hun behoeften kunnen voldoen.



Les échecs, un jeu sans préjugés !

Les échecs n'ont jamais été aussi populaires. Pourtant, très peu de filles et femmes y jouent. Le jeu d'échecs peut sembler être une affaire de guerre, avec des chevaux, des fous, des tours, mais le plus vieux jeu du monde charme de plus en plus les dames. Depuis des années, des joueuses réfléchissent aux échecs à la Maison des Femmes. Elles y apprennent ensemble et jouent dans un cadre bienveillant. Vous êtes les bienvenues, quel que soit votre niveau ! **Tous les mercredis 17h-19h**



Schaken, een spel zonder vooroordelen!

Schaken is nog nooit zo populair geweest. Toch zijn er maar weinig meisjes en vrouwen die het spelen. Het schaakspel lijkt misschien een oorlogsanglegenheid, met paarden, lopers en torens, maar het oudste spel ter wereld charmeert steeds meer dames. Al jaren denken vrouwelijke speelsters na over schaken in het Huis van de Vrouw. Samen leren ze in een gemoedelijke sfeer en nemen ze deel aan wedstrijden. Je bent welkom, ongeacht je niveau! **Woensdag 17.00 - 19.00**

DÉCEMBRE / DECEMBER

Sur inscription uniquement / Enkel op inschrijving

Lundi/Maandag

Permanence emploi / Permanentie tewerkstelling	18/12	09.00 - 12.00
Atelier dentelle / Workshop kantwerk	4, 11 & 18/12	09.30 - 12.00
Les mamans numériques! : Initiation informatique / De digitale mama's!: Computerlessen	4, 11 & 18/12	09.45 - 12.15 13.00 - 15.30
Jardinage urbain écologique : herboristerie Ecologisch stadstuinieren: kruidkunde	11/12	13.00 - 16.00
Yoga du rire / Lachyoga	4 & 18/12	14.00 - 16.00
Salsa : Danse latino / Latinodans	4, 11 & 18/12	18.00 - 19.00
Pilates	4, 11 & 18/12	20.00 - 21.00

Mardi / Dinsdag

Marathon des Lettres d'Amnesty / Schrijfmarathon	5/12	09.00 - 16.00
Place aux Cheffes: atelier cuisine / Maak plaats voor de Chefs: kookatelier	5, 12 & 19/12	09.30 - 12.30
Les mamans numériques! : Questions/réponses / De digitale mama's!: Vragen stellen	5, 12 & 19/12	09.45 - 11.45
Écrivaine publique / Publieke schrijfster	5, 12, 19 & 26/12	10.00 - 12.00
Zumba	5, 12 & 19/12	14.00 - 15.00
Tricothé / Brei je mee?	5, 12, 19 & 26/12	17.00 - 19.00
Bloom dance	5, 12 & 19/12	18.30 - 20.30

Mercredi / Woensdag

Coaching de vie/Levenscoaching	13/12	09.00 - 12.00
Atelier bien-être/Welzijnssessie	6, 13 & 20/12	10.00 - 11.15
Espace-jeux/Speelruimte	6, 13 & 20/12	14.00 - 16.30
Échecs / Schaakspel	6, 13 & 20/12	17.00 - 19.00
Boxe thaï (liste d'attente) / Thaiboksen (voor de reservelijst)	6, 13 & 20/12	18.00 - 19.30

Jeudi/Donderdag

Handicontact	28/12	09.00 - 12.00
Cinédamas CinémaMed : Sous les figues / Onder de vijgen	7/12	14.00 - 16.30
Bricoladies: Électricité / Electriciteit	7/12	09.30 - 12.30
Permanence juridique / Juridische permanentie	7/12	10.00 - 12.30
Permanence autisme / Permanentie autisme	21/12	10.00 - 12.00
Bricoladies : Fabriquer un luminaire / Lamp maken APAJ - Chaussée de Haechtstesteenweg 146	14/12	13.00 - 16.00
Ateliers d'échanges sur la vieillesse / Uitwisselingen over ouderdom voor " 60 +"	7 & 21/12	14.00 - 16.00
Sophrologie / Sofrologie	7 & 14/12	20.00 - 21.30

Vendredi/Vrijdag

Pilates	8, 15 & 22/12	09.00 - 10.00
Place aux Cheffes : atelier cuisine / Maak plaats voor de Chefs: kookatelier	8, 15 & 22/12	09.30 - 12.30
Burn-out : atelier interactif / Interactieve workshop	8/12	10.00 - 12.00
Arpentages : De la marge au centre, de bell hooks / Gedeelde lectuur	8 & 15/12	13.00 - 15.30
Écriture et théâtre / Schrijven en toneel spelen	8, 15 & 22/12	13.30 - 15.30
Qi Gong Salle Chloé Craftiaux zaal Av. Suffrage Universel 22 Algemeen Stemrechtlaan	8, 15 & 22/12	17.00 - 18.00

Du lundi au vendredi/Van maandag tot vrijdag

Bricoladies semaine découverte : Entretien domestique / Ontdek-kingsweek: Huis onderhouden FAC - Rue de la Poste / Postraat 262	4, 5, 6, 7 & 8/12	09.00 - 16.00
EXPO MIRABAL: Résiliences / Veerkracht Rue Josaphatstraat 253 Avenue Louis Bertrandlaan	> 14/01/2024	09.00 - 16.00

Week-End

EMPOWERMENT : mouvement, voix, écriture, dessin / bewegen, spraak en zang, schrijven en tekenen	17/12	08.30 - 19.00
---	-------	---------------

Maison des Femmes
Rue Josaphat 253
☎ 02 240 43 50
✉ maisondesfemmes@1030.be
📍 1030.be/agenda-MdF
📱 @MaisonFemmesHuisVrouw



Huis van de Vrouw
Josaphatstraat 253
☎ 02 240 43 50

✉ huisvandevrouw@1030.be
📍 1030.be/nl/agenda-HvdV
📱 @MaisonFemmesHuisVrouw

Floya : une seule application pour tous vos déplacements

L'application Floya vous permet de planifier, réserver et payer tous vos trajets à Bruxelles avec différents modes de transports : à pied, en transport public mais aussi à vélo, à trottinette, en voiture partagée et en taxi.

■ Selon vos envies, votre humeur ou la météo, vous pouvez choisir de combiner ou non différents moyens de déplacements. Cette nouvelle application gratuite, lancée par la STIB, regroupe les 4 opérateurs de transports publics (STIB, De Lijn, TEC et SNCB), une compagnie de taxis et plusieurs services de trottinettes, vélos et voitures partagés.

Floya s'adresse à tout le monde, que vous ayez votre propre moyen de transport ou que vous utilisiez aussi l'offre de transports publics ou privés.

AVEC UNE SEULE APPLICATION, VOUS POUVEZ :

- Planifier vos trajets ou chercher un itinéraire en dernière minute.
- Choisir entre les différentes options proposées, selon vos préférences du moment.
- Réserver un taxi ou un véhicule partagé.
- Acheter un ticket pour les transports publics.
- Suivre votre trajet en temps réel.

INFO

👉 floya.brussels



MOBILITEIT

Floya: één app voor al uw verplaatsingen

Met de Floya-app kunt u al uw verplaatsingen met verschillende vervoersmiddelen in Brussel plannen, reserveren en betalen: te voet, met het openbaar vervoer, maar ook met de fiets, de step, een deelauto of een taxi.

■ Afhankelijk van uw voorkeur, uw humeur of het weer kunt u ook kiezen voor een combinatie van verschillende vervoersmiddelen. Deze nieuwe gratis app, die werd gelanceerd door de MIVB, is gelinkt met de vier openbare vervoersmaatschappijen (MIVB, De Lijn, TEC en NMBS), een taxibedrijf en verschillende diensten die deelsteps, -fietsen en -auto's aanbieden.

Floya is er voor iedereen, het maakt niet uit of u uw eigen vervoermiddel hebt of tevens gebruik maakt van het openbaar of privévervoer.

MET SLECHTS ÉÉN APP KUNT U:

- uw verplaatsingen plannen of last-minute een route zoeken,
- kiezen tussen de verschillende beschikbare opties, afhankelijk van uw voorkeuren op dat moment,
- een taxi of een deelvoertuig reserveren,
- een ticket voor het openbaar vervoer kopen,
- uw route in real time volgen.

INFO

👉 floya.brussels

SCHAARBEEK agenda

Mercredi 13 décembre 15h

BALSATOILE: "MA MÈRE EST UN GORILLE (ET ALORS ?)"

La Balsamine vous propose une séance de cinéma gratuite (dès 5 ans).

Lieu : 1, avenue Félix Marchal. Gratuit - Réservation obligatoire : ☎ 02 735 64 68

✉ reservation@balsamine.be

Les 15, 16 et 17 décembre

MARCHÉ DE NOËL DE L'OS À MOELLE

À l'Os à Moelle, avenue Émile Max 153.

Info : 📞 lemarchedenoeel.be

👉 osamoelle.be

15, 16 en 17 december

KERSTMARKT BIJ OS À MOELLE

Bij l'Os à Moelle, Emile Maxlaan 153.

Info : 📞 lemarchedenoeel.be

👉 osamoelle.be

Tous les jeudis 9h-13h (sauf vacances scolaires)

PERMANENCES DU SERVICE ENFANCE-JEUNESSE-FAMILLE-BIEN-ÊTRE ANIMAL

Des questions sur les activités organisées par ces services communaux ? Vous n'arrivez pas à vous y inscrire chez vous ? RDV tous les jeudis à l'Hôtel communal (place Colignon, bureau 0.05). Pas d'inscription, présentez-vous à l'accueil du bâtiment.

Elke donderdag van 9.00 tot 13.00 uur (behalve tijdens de schoolvakanties)

OPENINGSTIJDEN DIENST KINDEREN-JEUGD-FAMILIE-DIERENWELZIJN

Hebt u vragen over de activiteiten die door deze gemeentelijke diensten worden georganiseerd? Lukt het u niet om zich thuis in te schrijven? Kom gerust op een donderdag langs in het gemeentehuis (Colignonplein, kantoor 0.05), wij helpen u graag verder. U hoeft geen afspraak te maken, meld u gewoon aan bij de receptie van het gebouw.

Sur rendez-vous

PERMANENCES JURIDIQUES DE LA COMMUNE DE SCHAARBEEK

Ouvertes à toutes et tous les Schaerbeekois-es. Des juristes se tiennent gratuitement à votre disposition pour vous donner un avis sur toute question juridique. Hôtel communal de Schaerbeek, place Colignon, local 0.01.

Rendez-vous par téléphone : ☎ 02 244 71 66

Op afspraak

JURIDISCHE PERMANENTIE VAN DE GEMEENTE SCHAARBEEK

Toegankelijk voor alle inwoners van Schaerbeek. Onze juristen staan gratis tot uw beschikking om u advies te verstrekken over alle juridische kwesties. Gemeentehuis van Schaerbeek, Colignonplein, kantoor 0.01. **Maak een afspraak per telefoon: ☎ 02 244 71 66**

SCHAARBEEK	f 1030be
1030	@achillecolignon
SCHAARBEEK	in Schaerbeek 1030 Schaerbeek
	1030.be
	02 244 75 11

1030.be/agenda – 1030.be/nl/agenda
Retrouvez l'agenda complet sur notre site web
U vindt de volledige agenda op onze website

Chantiers en cours ou à débiter / Werven aan de gang of die zal beginnen

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues. / De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET-HAMOIR

• Tilleul/Linde

Pose câbles et éclairage public : 01 + 02/2024

Kabels leggen en openbare verlichting: 01 + 02/2024

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

• Brems

Eclairage public : 12/2023

Openbare verlichting: 12/2023

Quartier/Wijk REYERS

• Evenepoel

Pose câbles, égouttage : 12/2023 -> 01/2024

Kabels leggen, riolering: 12/2023 -> 01/2024

• Georgin

Pose câbles : -> 12/2023

Kabels leggen: -> 12/2023

Quartier/Wijk PLASKY

• Hugo

Coussins berlinois et fosses de plantations : 12/2023 + 01/2024

Berlijnse kussens en beplantingskuilen: 12/2023 + 01/2024

• Lacomblé

Trottoirs : -> 02/2024

Voetpaden: -> 02/2024

• Mahillon

Eclairage public : -> 12/2023

Openbare verlichting: -> 12/2023

• Noyer/Notelaars (Louvain/Leuven -> de Jamblinne de Meux)

Pose câbles : 12/2023

Kabels leggen: 12/2023

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

• Chardons/Distels (carrefour/kruispunt Devigne)

Réaménagement : 12/2023 + 01/2024

Heraanleg: 12/2023 + 01/2024

• Eisenhower

Pose câbles, distribution d'eau, égouttage : -> 03/2024

Kabels leggen, waterdistributie, riolering: -> 03/2024

• Markelbach

Egouttage : -> 12/2023

Riolering: -> 12/2023

Quartier/Wijk COTEAUX/WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

• Consolation/Troost

Distribution d'eau, égouttage, répartition d'eau, asphaltage : -> 10/2024 (sauf asphaltage)

Waterdistributie, riolering, waterverdeling, asfaltering: -> 10/2024 (behalve asfaltering)

• Fiers

Egouttage : -> 01/2024

Riolering: -> 01/2024

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN - REINE/KONINGIN

• Aerschot/Aarschot (n°/nr 114 -> 136)

Construction de puits pour le futur métro : -> 02/2024

Bouw van een put voor de toekomstige metro: -> 02/2024

• de Loch

Egouttage, distribution d'eau, pose câbles, éclairage public : -> 04/2024 (égouttage)

Riolering, waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting: -> 04/2024 (riolering)

• Progrès/Vooruitgang (295 -> 363)

Réaménagement complet : -> 12/2023

Volledig heraanleg: -> 12/2023

• Av. de la Reine/Koninginnelaan (Verte/Groen -> rue Liedtsstraat)

Réaménagement complet : -> 12/2023

Volledig heraanleg: -> 12/2023

Quartier/Wijk COLIGNON

• Haecht/Haacht (Rubens -> Goossens = Pogge)

Réaménagement : -> 01/2024

Heraanleg: -> 01/2024

• Metsijs

Pose câbles : 12/2023

Kabels leggen: 12/2023

• Rayé

Réaménagement complet, éclairage public : -> 02/2024

Volledig heraanleg, openbare verlichting: -> 02/2024

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

• Jérusalem

Réaménagement et éclairage public : -> 12/2023

Heraanleg en openbare verlichting: -> 12/2023

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werven :

👉 1030.be/chantiers – 1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente

02 244 75 21

Signaler une dégradation dans l'espace public?

Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

👉 fixmystreet.brussels

SCHAARBEEKinfo

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever: Collège des Bourgmestres et Échevins de Schaerbeek - College van Burgemeester en Schepenen van Schaerbeek

Rédaction / Redactie : Philippe Vincke (communication@1030.be)

Rédacteur en chef / Hoofdredacteur : Marc Weber

Votre prochain Schaerbeek Info (393) : 18 décembre

Uw volgende Schaerbeek Info (393) : 18 december

